



ANNALES ISLAMOLOGIQUES

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

AnIsl 60 (2026), p. 1-2

Abbès Zouache

Editorial

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711288	<i>Karnak-Nord XI</i>	Colin Hope
9782724711622	<i>BIFAO 126</i>	
9782724711059	<i>Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines</i>	Chloé Ragazzoli
9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Kačičnik, Bernard Lenthéric
9782724711707	????? ?????????? ?????????? ???? ?? ????????	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
?? ???? ?? ??????? ??????? ?? ????????? ?????????? ??????????????		

Éditorial

Tradition et nouveauté

C E MILLÉSIME des *Annales islamologiques* renoue avec une tradition avec laquelle, contrainte et forcée, la revue avait dû rompre : publier les résultats de travaux d'archéologie et d'épigraphie islamiques égyptiennes. Cela s'explique par le renouveau que connaissent à l'Institut français d'archéologie orientale (Ifao) ces disciplines qui, comme les autres sciences de l'érudition (notamment la papyrologie et la codicologie), y jouent de nouveau un rôle central depuis cinq ans. En effet, celles-ci avaient été délaissées dans les années 2010 à l'Ifao comme, plus anciennement encore, en France et dans la plupart des pays européens. Différentes études, dont le *Livre blanc sur les études moyen-orientales* publié en 2014 par le groupement d'intérêt scientifique¹ du CNRS « Moyen-Orient et mondes musulmans » (GIS MOMM), ont décrit le désintérêt de la communauté scientifique pour des disciplines qui demandent un investissement constant, en particulier en matière de formation linguistique pour la philologie, mais aussi, pour l'archéologie, sur le plan financier.

Concernant l'archéologie et l'épigraphie, l'Ifao s'est investi depuis 2021 dans la création de plusieurs opérations scientifiques d'envergure. Citons simplement, ici, deux missions qui donnent déjà leurs fruits, l'une épigraphique, « Stèles funéraires islamiques² », l'autre

* Abbès Zouache, Senior Research Professor (Directeur de recherche) at the CNRS, Director of Studies at the IFAO, azouache@ifao.egnet.net

1. GIS MOMM 2014.

2. Opération n° 23121 de la programmation scientifique de l'Ifao, associant l'Ifao, le ministère du Tourisme et des Antiquités (MoTA) et l'université Ayn Shams, et bénéficiant du soutien de l'UMR 7310 Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman (Iremam) du CNRS ainsi que de l'UMR 5648 Histoire, archéologie, littératures des mondes chrétiens et musulmans médiévaux (Ciham) du CNRS. Le projet est dirigé par moi-même et par Ahmed al-Shoky (université Ayn Shams, collaborateur scientifique de l'Ifao)

archéologique, « Citadelle du Caire³ ». La première a vu le jour courant 2022. Elle donne lieu d'une part à l'étude et à la restauration de plusieurs milliers de stèles, essentiellement médiévales et ottomanes, auparavant conservées dans les caves de la citadelle du Caire, d'autre part à la documentation et à l'étude de stèles pour la plupart inédites situées dans la Qarāfa du Caire. Quant à la seconde mission, elle a vu le jour en 2023. Elle se déploie sur deux secteurs situés à l'extérieur des remparts de la citadelle du Caire. Le premier secteur, au sud-est de la citadelle, a permis, dès la première campagne de fouille (2023-2024), de mettre au jour un immense complexe d'acheminement de l'eau depuis le Nil jusqu'ici inconnu – par exemple, deux *sāqiya*-s dont nul ne soupçonnait l'existence ont été dégagées. Le deuxième secteur, au nord de la citadelle, est marqué par la présence de fortifications ayyoubides, mameloukes et ottomanes ainsi que par celle de la Ḥanqa al-Niẓāmiyya, construite en 757/1356.

Les efforts de l'Ifao pour développer l'épigraphie et l'archéologie médiévales ont pris d'autres formes. Par exemple, lorsque cela n'est pas (ou plus) le cas, nous poussons les archéologues à appréhender les sites dans leur globalité, ce qui nécessite, en particulier, de prendre en compte l'ensemble des niveaux d'occupation, sans négliger, donc, les couches les plus récentes, qui trop souvent sont délaissées au profit des niveaux et/ou des édifices les plus anciens. À Dandara⁴, près de la ville moderne de Qina (nom le plus souvent orthographié en français « Qena ») – haut lieu du tourisme de Haute Égypte connu pour le temple d'Hathor fondé par Ptolémée XII (I^{er} s. av. J.-C.) –, les chercheurs eux-mêmes en étaient arrivés à ignorer que le site avait connu « une vie après Hathor ». L'article de Matthieu Vanpeene, Joachim Le Bomin, Perrine Pilette, Sylvie Marchand et Khaled Younes nous embarque, émerveillés, sur « les traces » d'une ville médiévale qui semblait à jamais oubliée.

Les autres articles des « *Varia* » publiés dans ce numéro des *Annales islamologiques* font aussi la part belle au Moyen Âge et aux disciplines de l'érudition. Anna Lagaron et Lena Sophie Krastel jettent la pleine lumière sur l'occupation médiévale de Qubbat al-Hawā' (Assouan) grâce à l'étude d'inscriptions arabes et coptes découvertes lors de fouilles réalisées à la fin du xx^e et au début du xxi^e siècle. Toujours en Égypte, Hadrien Collet livre une synthèse depuis longtemps attendue sur la présence des « Takrūr » dans la Qarāfa cairote que j'évoquais. Depuis longtemps connue, mais depuis tout aussi longtemps délaissée, l'installation au Caire des Takrūrī, *nisba* qui renvoie à des musulmans ouest-africains dont il n'est pas toujours possible de déterminer

ainsi que par Anna Lagaron (membre scientifique de l'Ifao) dont je tiens à saluer l'investissement sans faille au service de l'épigraphie médiévale depuis son recrutement par l'institut en 2022. Le projet est brièvement décrit à l'adresse suivante : <https://www.ifao.egnet.net/recherche/operations/op23121/>.

3. Elle est dirigée par Mohammad Ibrahim (université Ayn Shams, chercheur associé à l'Ifao) et Simon Connor (membre scientifique de l'Ifao). La codirection de la mission a été assurée jusqu'en 2025 par Joachim Le Bomin, responsable de l'archéologie à l'Ifao. Voir la présentation du projet sur le site de l'institut : <https://www.ifao.egnet.net/recherche/archeologie/citadelle-du-caire/>.

4. J'ai laissé aux auteurs de l'article sur ce site le soin d'orthographier ce toponyme selon l'usage courant parmi les archéologues français : « Dendara ».

précisément l'origine, a été importante dans la nécropole de la Qarāfa. H. Collet montre qu'eux aussi ont modelé cet espace où l'Ifao mène avec vigueur des travaux qui tiennent très largement de la sauvegarde patrimoniale⁵. Bassam Dayoub, quant à lui, nous transporte à Damas, en ces lieux de vie et de plaisir qu'ont constitué, tout au long du Moyen Âge, les *maydān*-s.

* * *

Cette année, un autre espace est mis à l'honneur dans les *Annales islamologiques*. Le désormais traditionnel « dossier », placé sous la responsabilité scientifique de Fâres Gillon (Aix-Marseille Université), Kader Smail (Institut français d'islamologie) et Gregory Vandamme (université catholique de Louvain), est consacré aux *symbolismes et représentations de la Ka'ba*.

F. Gillon, K. Smail et G. Vandamme introduisent longuement ce dossier ; je me contenterai donc de revenir sur sa genèse. Les huit articles qui le composent avaient été présentés lors d'une journée d'étude intitulée « Le sanctuaire de la Ka'ba et son symbolisme », organisée par F. Gillon et G. Vandamme à la Maison méditerranéenne des sciences de l'homme (MMSH) à Aix-en-Provence, le 19 octobre 2023. J'avais été ravi, lorsqu'ils m'avaient contacté afin de me proposer de les publier, à l'idée d'aborder dans les *Annales islamologiques* plus résolument que cela n'avait été fait auparavant ce qu'ils considèrent comme un « sujet central de la dévotion musulmane ».

Dans l'introduction de ce dossier, F. Gillon, K. Smail et G. Vandamme rappellent l'ancienneté de l'intérêt porté par la science orientaliste à ce qui est, à leurs yeux, le « sanctuaire islamique par excellence et [le] point de fuite de la dévotion islamique ». Ils inscrivent leurs travaux dans la continuité des démarches mises en avant par leurs devanciers orientalistes, mais non sans chercher à creuser des sillons jusqu'alors à peine esquissés. Dès lors, c'est l'ensemble des représentations et des imaginaires liés à la Ka'ba qui émerge dans un dossier dont on admirera volontiers les superbes illustrations qui l'agrémentent.

* * *

Cet éditorial est aussi l'occasion de faire le point sur la revue et sur son évolution. Le comité de rédaction s'est réuni le 25 novembre 2025. Quatorze des vingt et un membres de ce comité, auquel a aussi participé Florence Albert (pôle éditorial de l'Ifao), ont assisté à la réunion, qui s'est tenue en visioconférence : Mehdi Berriah (Institut français du Proche-Orient, Jérusalem) ; Monica Balda-Tillier (université Grenoble Alpes) ; Sobhi Bouderbala (université de Tunis) ; H. Collet (CNRS, UMR 7310 Iremam, Aix-en-Provence) ; Mathieu Eychenne (université Paris Cité) ; Naglaa Hamdi Boutros (Ifao, université catholique de Louvain) ; Malak Labib (Centre Marc-Bloch et EUME, Berlin) ; Julien Loiseau (Aix-Marseille Université) ; Adam Mestyan (Duke University, Durham) ; P. Pilette (CNRS, UMR 8167 Orient

5. Voir Zouache 2026.

& Méditerranée, Paris); Camille Rouxpetel (Nantes Université); Yassine Temlali (Ifao et Aix-Marseille Université, CNRS, UMR 7310 Iremam, Aix-en-Provence); Élodie Vigouroux (université Lumière Lyon 2); K. Younes (University of Sadat City).

Après un bilan du numéro 59 (2025), nous sommes revenus sur les modalités de fabrication de la revue, d'une part, et sur les perspectives éditoriales, d'autre part :

- Les *Annales islamologiques* – dont j'ai déjà, dans l'éditorial du numéro 58 (2024), décrit la fabrication à l'Ifao, au Caire – ont pris leur rythme de croisière⁶. Depuis trois ans, elles paraissent l'année de leur millésime. Elles sont donc fabriquées sous ma supervision. Je bénéficie de l'aide de l'éditeur arabisant de l'Ifao, Y. Temlali, qui assure notamment le suivi des étapes finales du travail éditorial précédant l'impression. La « préparation de copie » (*copy editing*) des articles en arabe lui est systématiquement confiée. En revanche, les articles du dossier, à l'exception des articles en langue arabe lorsqu'il en contient, sont préparés par une éditrice avec laquelle le service éditorial de l'Ifao travaille de longue date, Sabine Pizarotti⁷. C'est ainsi que le retard de parution (qui était de trois ans en 2021) a pu être rattrapé. Cette année, aucun d'entre eux n'étant rédigé en langue arabe, l'ensemble des articles de ce numéro 60 des *Annales islamologiques* a été préparé par S. Pizarotti.
- Le respect des délais de parution contribue probablement à l'attractivité toujours grandissante de la revue. Les propositions de dossier des numéros 61 (2027) et 62 (2028) ont été acceptées depuis deux ans déjà. Pour rappel, ils devraient s'intituler ainsi : le numéro 61, « Aspects pluriels de l'écriture de soi dans l'*adab* prémoderne (III^e- IX^e/XI^e-XVIII^e siècle) », sous la responsabilité de M. Balda-Tillier (université Grenoble Alpes) et Vanessa Van Renterghem (Institut national des langues et civilisations orientales); le numéro 62, « The Ḥiḡāz, Crucible of the Islamic Worlds: Knowledge, Power and Social Practices (7th–10th/13th–16th Century) », sous la responsabilité de Christopher Bahl (université de Durham), Evrim Binbaş (université de Bonn), Maribel Fierro (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Espagne), Albrecht Fuess (université Philipps de Marbourg) et Zacharie Mochtari de Pierrepont (université de Gand).
- Plusieurs autres propositions de dossier ont été soumises. L'une d'entre elles a retenu l'attention et a été examinée lors du comité du 25 novembre : « Voyageurs et pèlerins chrétiens en Égypte, du Moyen Âge à la fin de l'époque ottomane. Le multilinguisme au prisme des inscriptions et des graffitis ». La proposition, présentée par A. Lagaron (Ifao), Martina Ambu (CNRS, UAR 3125 TDMAM) et P. Pilette (CNRS, UMR 8167 Orient & Méditerranée), a été longuement discutée en présence de P. Pilette. Elle a été acceptée, demande ayant néanmoins été faite aux responsables de faire évoluer la proposition de manière à ne pas se limiter aux pèlerins chrétiens.

6. Zouache 2024.

7. Sabine Pizarotti a succédé en cela à Gisèle Seimandi, avec qui j'ai eu le plaisir de travailler à la fabrication des *Annales islamologiques* de 2022 à 2024.

- Le comité de rédaction a aussi examiné une autre initiative : j’ai proposé à ses membres de créer une nouvelle section dédiée aux réflexions épistémologiques et historiographiques ainsi qu’au retour sur eux-mêmes des chercheuses et des chercheurs. Cela permettrait à la revue, ai-je expliqué, de s’arrimer enfin au tournant réflexif qui a atteint les sciences sociales à partir des années 1980-1990 et qui, depuis deux décennies au moins, touche la plupart des praticiens des sciences humaines et sociales⁸. En effet, comme je l’ai rappelé dans l’éditorial du millésime 59 (2025), trop rares « ont été les articles [des *Annales islamologiques*] à proposer de véritables réflexions épistémologiques et historiographiques⁹ ». Pourtant, depuis la Seconde Guerre mondiale au moins et plus encore après que les pays colonisés ont arraché leur indépendance, l’orientalisme a été mis en cause dans ses démarches, ses pratiques et ses finalités. D’ailleurs, il continue à l’être dans le monde arabe comme parfois par des chercheuses ou des chercheurs européens ou américains – par exemple sur la plateforme, très dynamique, *Everyday Orientalism*¹⁰, qui a été fondée en 2016 par Katherine Blouin (University of Toronto), Usama Ali Gad (Ayn Shams University) et Rachel Mairs (University of Reading). L’ensemble des membres présents s’est montré favorable à la création d’une telle section, qui sera pilotée par S. Bouderbala (université de Tunis).

* * *

Les quelques lignes qui précèdent rappellent à quel point les chercheurs sont « embarqués » – vocable cher à Pascal et à tous ceux qui font du doute une vertu. Oui, répétons-le : les chercheurs sont forcément, et toujours, concernés, et impliqués, et engagés, et embarqués sur le navire du réel, fût-il manœuvré par des croque-mitaines. Ce n’est pas une question de volonté¹¹ : la neutralité scientifique n’est qu’illusion, ou aveuglement, ou « déguisement », ou « mensonge », ou « hypocrisie », ou perfidie¹². Nous sommes bien embarqués, effarés, horrifiés, terrorisés et finalement errants, au Moyen-Orient, sans autre guide que les morts-vivants repus de violence et de sang, embarqués et errants parmi les cadavres que, jamais rassasiés, répandent les faiseurs de guerre dont je décrivais déjà les carnages il y a deux ans¹³. À l’heure où je rédige cet éditorial, ils poursuivent leur œuvre destructrice et mortifère en Palestine, et

8. Marie-Madeleine Bertucci (2009, p. 43) rappelle que la réflexivité est une « notion émergente, bien connue des sociologues et des anthropologues mais qui ne touche pas nécessairement des chercheurs en dehors de ces champs », alors qu’elle « a été théorisée par les sciences sociales depuis longtemps ». Intéressante démarche, aussi : *Actes 2025*. Voir aussi, désormais classique : Bourdieu 2001. Critique (mais touffu et parfois difficile à suivre) : Gani, Khan 2024.

9. Zouache 2025.

10. La plateforme est accessible à l’adresse suivante : <https://everydayorientalism.wordpress.com/>.

11. Pascal 1854, p. 12.

12. Pascal 1854, p. 141-142 : « L’homme n’est donc que déguisement, que mensonge et hypocrisie, et en soi-même et à l’égard des autres. Il ne veut pas qu’on lui dise la vérité, il évite de la dire aux autres ; et toutes ces dispositions, si éloignées de la justice et de la raison, ont une racine naturelle dans son cœur. »

13. Zouache 2024.

au Soudan, et au Yémen, et... Mais leur sang ne leur suffit pas. La guerre, cette intime amie dont ils ne savent plus se passer, étend ses tentacules en Iran et dans cette Arabie que l'on n'ose plus qualifier d'« heureuse¹⁴ ». Nulle once de terre ne semble en mesure de leur échapper.

Le Caire, 4 mars 2026

Bibliographie

ACTES 2025

Actes de la recherche en sciences sociales 258-259, 2025, p. 43-55.

BERTUCCI 2009

M.-M. Bertucci, « Place de la réflexivité dans les sciences humaines et sociales. Quelques jalons », *Cahiers de sociolinguistique* 14, 2009, p. 43-55.

BONNEFOY 2017

L. Bonnefoy, *Le Yémen. De l'Arabie heureuse à la guerre*, Paris, 2017.

BOURDIEU 2001

P. Bourdieu, *Science de la science et réflexivité*, Paris, 2001.

GANI, KHAN 2024

J.K. Gani, R.M. Khan, « Positionality Statements as a Function of Coloniality: Interrogating Reflexive Methodologies », *International Studies Quarterly* 68/2, 2024, <https://doi.org/10.1093/isq/sqae038>.

GIS MOMM 2014

Groupement d'intérêt scientifique du CNRS « Moyen-Orient et mondes musulmans », *Livre blanc des études françaises sur le Moyen-Orient et les mondes musulmans*, 2014.

PASCAL 1854

B. Pascal, *Pensées. Édition variorum d'après le texte du manuscrit autographe contenant les lettres et opuscules, l'histoire des éditions des pensées, la vie de Pascal par sa sœur, des notes choisies et inédites et un index complet*, C. Louandre (éd.), Paris, 1854.

ZOUACHE 2024

A. Zouache, « Éditorial. La fabrique d'un millésime », *AnIsl* 58, 2024, p. VII-XIII.

ZOUACHE 2025

A. Zouache, « Éditorial. La barre et le cap », *AnIsl* 59, 2025, p. VII-XVII.

ZOUACHE 2026

A. Zouache, « Préface », dans G. Castel, M. Meebed-Castel, H. 'A. 'A. Badr, *La tombe et le sabil oubliés. Le complexe funéraire de Sulaymān Āgā al-Ḥanafī au Caire (1206/1792)*, *BiEtud* 194, Le Caire, 2026, p. XI-XIII.

14. Bonnefoy 2017.

Editorial

Tradition and Innovation

THIS EDITION of *Annales islamologiques* reconnects with a tradition that the journal had been forced to abandon: publishing the results of research into Egyptian Islamic archaeology and epigraphy. This is due to the revival of these disciplines at the French Institute of Oriental Archaeology (IFAO), where, like other scholarly sciences (notably papyrology and codicology), they have once again played a central role for the past five years. Indeed, these disciplines had been neglected in the 2010s at the IFAO, as they had been even earlier in France and most European countries. Various studies, including the *White Paper on Middle Eastern Studies* published in 2014 by the CNRS Scientific Interest Group on the Middle East and Muslim Worlds (GIS MOMM),¹ have described the scientific community's lack of interest in disciplines that require constant investment, particularly in terms of language training for those related to philology, and also in terms of finance for archaeology.

With regard to archaeology and epigraphy, since 2021 the IFAO has invested in the creation of several large-scale scientific operations. Let us mention here just two projects that are already bearing fruit, one epigraphic, "Islamic Funerary Stelae",² the other archaeological,

* Abbès Zouache, Senior Research Professor (Directeur de recherche) at the CNRS, Director of Studies at the IFAO, azouache@ifao.egnet.net

1. GIS MOMM 2014.

2. Operation no. 23121 of the IFAO's scientific programme, involving the IFAO, the Ministry of Tourism and Antiquities (MoTA) and Ayn Shams University, with the support of CNRS UMR 7310 Institute for Research and Studies on the Arab and Muslim World (IREMAM) and CNRS UMR 5648 History, Archaeology, Literature of the Medieval Christian and Muslim Worlds (CIHAM). The project is led by myself and Ahmed al-Shoky (Ayn Shams University, scientific collaborator at the IFAO), as well as Anna Lagaron (scientific member at the IFAO), whose unfailing commitment to medieval epigraphy since her recruitment

“Cairo Citadel”.³ The first of these two projects was launched in 2022. It involves on the one hand the study and restoration of several thousand stelae, mainly medieval and Ottoman, previously stored in the cellars of the Cairo Citadel, and on the other hand the documentation and study of mostly unpublished stelae located in the Qarāfa of Cairo. The second project, an archaeological one, was begun in 2023. It covers two areas outside the ramparts of the Cairo Citadel. During the initial excavation campaign (2023–2024) of the first sector, to the south-east of the Citadel, a huge, previously unknown hydraulic system bringing water from the Nile was revealed, which included two *sāqiya*-s, whose existence no one had suspected. The second sector, to the north of the Citadel, is marked by the presence of Ayyubid, Mamluk, and Ottoman fortifications as well as the Ḥanqa al-Nizāmiyya, built in 757/1356.

The IFAO’s efforts to develop medieval epigraphy and archaeology have taken other forms. For example, where it is not (or no longer) the case, we encourage archaeologists to approach sites holistically, which requires, in particular, taking into account all levels of occupation, without neglecting the most recent layers, which are too often overlooked in favour of older levels and/or buildings. At Dendera,⁴ near the modern city of Qīnā (most often spelled “Qena” in English), a major tourist destination in Upper Egypt known for the temple of Hathor founded by Ptolemy XII (1st c. BC), researchers themselves had forgotten that the site had had a “life after Hathor”. The article by Matthieu Vanpeene, Joachim Le Bomin, Perrine Pilette, Sylvie Marchand, and Khaled Younes takes us on a fascinating journey through a medieval city that seemed to have been forgotten forever.

The other articles in the “*Varia*” section published in this issue of *Annales islamologiques* also give pride of place to the Middle Ages and the disciplines of scholarship. Anna Lagaron and Lena Sophie Krastel shed light on the medieval occupation of Qubbat al-Hawā’ (Aswan) through the study of Arabic and Coptic inscriptions discovered during excavations carried out at the end of the 20th and the beginning of the 21st century. Still in Egypt, Hadrien Collet delivers the long-awaited summary of the presence of the “Takrūr” in Cairo’s Qarāfa, which I mentioned earlier. Long known but equally long neglected, the settlement of the Takrūrī in Cairo, a *nisba* referring to West African Muslims whose origins cannot always be precisely determined, was significant in the necropolis of Qarāfa. H. Collet shows that they too shaped this space, where the IFAO is vigorously carrying out work that is largely focused on heritage

by the Institute in 2022 I would like to acknowledge. The project is briefly described at the following address: <https://www.ifao.egnet.net/recherche/operations/op23121/>.

3. It is led by Mohammad Ibrahim (Ayn Shams University, associate researcher at the IFAO) and Simon Connor (scientific member at the IFAO). The project was co-directed until 2025 by Joachim Le Bomin, head of archaeology at the IFAO. See the project presentation on the Ifao website: <https://www.ifao.egnet.net/recherche/archeologie/citadelle-du-caire/>.

4. I have allowed the authors of the article on this site to spell this place name according to the usage common among French archaeologists: “Dendara”.

preservation.⁵ Bassam Dayoub transports us to Damascus, to the places of life and pleasure that were the *maydān*-s throughout the Middle Ages.

* * *

This year, another area is being highlighted in the *Annales islamologiques*. The now traditional “dossier”, under the scientific supervision of Fâres Gillon (Aix-Marseille University), Kader Smail (French Institute of Islamology) and Gregory Vandamme (Catholic University of Leuven), is devoted to *symbolism and representations of the Ka‘ba*.

F. Gillon, K. Smail; and G. Vandamme provide a lengthy introduction to this dossier, so I will simply review its origins. The eight articles comprised in it were presented during a study day entitled “The Sanctuary of the Ka‘ba and its Symbolism”, organised by F. Gillon and G. Vandamme at the Mediterranean House of Human Sciences (MMSH) in Aix-en-Provence on 19 October 2023. When they contacted me to propose publishing them, I was delighted at the idea of addressing, more resolutely than had been done before in the *Annales islamologiques*, what they consider to be a “central subject of Muslim devotion”.

In the introduction to this dossier, F. Gillon, K. Smail, and G. Vandamme recall the long-standing interest of Orientalist scholarship in what they consider to be the “Islamic sanctuary par excellence and [the] vanishing point of Islamic devotion”. Their work follows on from the approaches put forward by their Orientalist predecessors but not without seeking to explore avenues that had previously been barely touched upon. As a result, all the representations and imaginaries associated with the Ka‘ba emerge in a dossier that is enhanced by superb illustrations.

* * *

This editorial is also an opportunity to take stock of the journal and its development. The editorial board met on 25 November 2025. Fourteen of the twenty-one members of the board, including Florence Albert (IFAO editorial department), attended the meeting, which was held by videoconference: Mehdi Berriah (French Institute of the Near East, Jerusalem); Monica Balda-Tillier (Grenoble Alpes University); Sobhi Bouderbala (University of Tunis); H. Collet (CNRS, UMR 7310 IREMAM, Aix-en-Provence); Mathieu Eychenne (Paris Cité University); Naglaa Hamdi Boutros (IFAO, Catholic University of Leuven); Malak Labib (Centre Marc-Bloch and EUME, Berlin); Julien Loiseau (Aix-Marseille University); Adam Mestyan (Duke University, Durham); P. Pilette (CNRS, UMR 8167 Orient & Mediterranean, Paris); Camille Rouxpetel (Nantes University); Yassine Temlali (IFAO and Aix-Marseille University, CNRS, UMR 7310 IREMAM, Aix-en-Provence); Élodie Vigouroux (Lumière Lyon 2 University); K. Younes (University of Sadat City).

5. See Zouache 2026.

After reviewing Issue 59 (2025), we revisited the journal's production methods on the one hand, and its editorial outlook on the other:

- The *Annales islamologiques*—whose production at the IFAO in Cairo I described in the editorial of Issue 58 (2024)—has now settled into a steady rhythm.⁶ For the past three years, it has been published in the year of its vintage. It is therefore produced under my supervision. I am assisted by the IFAO's Arabic-speaking editor, Y. Tamlali, who is responsible for overseeing the final stages of the editorial work prior to printing. He is systematically entrusted with the copy editing of articles in Arabic. On the other hand, the articles in the dossier, with the exception of those in Arabic, are prepared by an external editor with whom the IFAO's editorial department has been working for a long time, Sabine Pizzarotti.⁷ This has made it possible to catch up on the delay in publication (three years in 2021). This year, as none of the articles are written in Arabic, all the articles in Issue 60 of the *Annales islamologiques* have been prepared by S. Pizzarotti.
- Meeting publication deadlines probably contributes to the journal's ever-growing appeal. The proposals for Issues 61 (2027) and 62 (2028) were accepted two years ago. As a reminder, they are to be entitled as follows: no. 61, "Plural Aspects of Writing the Self in Pre-Modern *adab* (3rd–9th/12th–18th century)", directed by M. Balda-Tillier (Grenoble Alpes University) and Vanessa Van Renterghem (French National Institute of Oriental Languages and Civilisations); no. 62, "The Ḥiğāz, Crucible of the Islamic Worlds: Knowledge, Power and Social Practices (7th–10th/13th–16th Century)", directed by Christopher Bahl (Durham University), Evrim Binbaş (University of Bonn), Maribel Fierro (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Spain), Albrecht Fuess (Marburg University), and Zacharie Mochtari de Pierrepont (Ghent University).
- Several other proposals were submitted. One of them caught our attention and was examined by the committee on 25 November: "Christian Travellers and Pilgrims in Egypt, from the Middle Ages to the End of the Ottoman Era: Multilingualism Through Inscriptions and Graffiti". The proposal, presented by A. Lagaron (IFAO), Martina Ambu (CNRS, UAR 3125 TDMAM), and P. Pilette (CNRS, UMR 8167 Orient & Mediterranean), was discussed at length in the presence of P. Pilette. It was accepted, but the organisers were asked to develop the proposal further so that it was not limited to Christian pilgrims.
- The editorial board also examined another initiative: I proposed to its members that we create a new section dedicated to epistemological and historiographical reflections as well as to researchers' self-reflection. This, I explained, would enable the journal finally to align itself with the reflexive shift that began in the social sciences in the 1980s and 1990s, and which, for at least two decades, has affected most practitioners in the humanities

6. Zouache 2024.

7. Sabine Pizzarotti succeeded Gisèle Seimandi, with whom I had the pleasure of working on the *Annales islamologiques* from 2022 to 2024.

and social sciences.⁸ Indeed, as I pointed out in the editorial of Issue 59 (2025), too few articles (in the *Annales islamologiques*) have offered genuine epistemological and historiographical reflections.⁹ However, since at least World War II, and even more so after colonised countries gained their independence, Orientalism has been called into question in terms of its approaches, practices, and aims. Moreover, it continues to be challenged in the Arab world and sometimes by European or American researchers—for example, on the very dynamic platform “Everyday Orientalism”, which was founded in 2016 by Katherine Blouin (University of Toronto), Usama Ali Gad (Ayn Shams University), and Rachel Mairs (University of Reading).¹⁰ All members present were in favour of creating such a section, which will be led by S. Bouderbala (University of Tunis).

* * *

The preceding few lines remind us how much researchers are “on board”—a term dear to Pascal and to all those who make doubt a virtue. Yes, let us say it again: researchers are inevitably, and always, concerned, involved, committed, and on board the ship of reality, even if it is steered by bogeymen. It is not a question of will:¹¹ scientific neutrality is nothing but an illusion, or blindness, or “disguise”, or “lie”, or “hypocrisy”, or treachery.¹² We are well and truly on board, terrified, horrified, terrorised, and ultimately lost in the Middle East, with no other guide than the undead, sated with violence and blood, lost among the corpses that the warmongers, insatiable, scatter around them, whose carnage I described two years ago.¹³ As I write this editorial, they are continuing their destructive and deadly work in Palestine, and in Sudan, and in Yemen, and... But their blood is not enough for them. War, that close friend they can no longer do without, is spreading its tentacles into Iran and into Arabia, which we no longer dare to call “happy”.¹⁴ It seems that not an inch of land is beyond their reach.

Cairo, 4 March 2026

8. Marie-Madeleine Bertucci (2009, p. 43) points out that reflexivity is an “emerging concept, well known to sociologists and anthropologists but not necessarily to researchers outside these fields”, even though it “has long been theorised by the social sciences”. Also interesting: *Actes 2025*. See also, now a classic: Bourdieu 2001. Critical (but dense and sometimes difficult to follow): Gani, Khan 2024.

9. Zouache 2025.

10. The platform is accessible at the following address: <https://everydayorientalism.wordpress.com/>.

11. Pascal 1854, p. 12.

12. Pascal 1854, pp. 141–142: “Man is therefore nothing but disguise, falsehood, and hypocrisy, both in himself and towards others. He does not want to be told the truth, he avoids telling it to others; and all these dispositions, so far removed from justice and reason, have a natural root in his heart.”

13. Zouache 2024.

14. Bonnefoy 2017.

Bibliography

ACTES 2025

Actes de la recherche en sciences sociales 258–259, 2025, pp. 43–55.

BERTUCCI 2009

M.-M. Bertucci, “Place de la réflexivité dans les sciences humaines et sociales. Quelques jalons”, *Cahiers de sociolinguistique* 14, 2009, pp. 43–55.

BONNEFOY 2017

L. Bonnefoy, *Le Yémen. De l’Arabie heureuse à la guerre*, Paris, 2017.

BOURDIEU 2001

P. Bourdieu, *Science de la science et réflexivité*, Paris, 2001.

GANI, KHAN 2024

J.K. Gani, R.M. Khan, “Positionality Statements as a Function of Coloniality: Interrogating Reflexive Methodologies”, *International Studies Quarterly* 68/2, 2024, <https://doi.org/10.1093/isq/sqae038>.

GIS MOMM 2014

Groupement d’intérêt scientifique du CNRS “Moyen-Orient et mondes musulmans”, *Livre blanc des études françaises sur le Moyen-Orient et les mondes musulmans*, 2014.

PASCAL 1854

B. Pascal, *Pensées. Édition variorum d’après le texte du manuscrit autographe contenant les lettres et opuscules, l’histoire des éditions des pensées, la vie de Pascal par sa sœur, des notes choisies et inédites et un index complet*, C. Louandre (ed.), Paris, 1854.

ZOUACHE 2024

A. Zouache, “Éditorial. La fabrique d’un millésime”, *AnIsl* 58, 2024, pp. vii–xiii.

ZOUACHE 2025

A. Zouache, “Éditorial. La barre et le cap”, *AnIsl* 59, 2025, pp. vii–xvii.

ZOUACHE 2026

A. Zouache, “Préface”, in G. Castel, M. Meebed-Castel, Ḥ.‘A.‘A. Badr, *La tombe et le sabil oubliés. Le complexe funéraire de Sulaymān Āġā al-Ḥanafī au Caire (1206/1792)*, *BiEtud* 194, Cairo, 2026, pp. xi–xiii.

عباس زواش*

افتتاحية

التقليد والحداثة

يستعيد هذا العدد من مجلة «الحوليات الإسلامية *Annales islamologiques*» تقليدًا كانت المجلة قد اضطرت، قسرًا، إلى الانقطاع عنه، وهو نشر نتائج الأبحاث في مجالي الآثار والنقوش الإسلامية المصرية. ويُعزى ذلك إلى النهضة التي يشهدها هذان التخصصان في المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (Ifao)، حيث عادا، شأنهما شأن سائر علوم البحث التراثي (ولا سيما علم البرديات وعلم المخطوطات)، ليؤديا دورًا محوريًا فيه منذ خمس سنوات. ففي الواقع، لقد تم إهمال هذه التخصصات داخل المعهد الفرنسي للآثار الشرقية في العقد الأول من القرن الحادي والعشرين، كما كان الحال منذ زمن أسبق في فرنسا وفي معظم البلدان الأوروبية. وقد وصفت دراسات مختلفة تراجع اهتمام الأوساط العلمية تجاه تخصصات تتطلب استثمارًا مستمرًا خاصة من الناحية المالية، ولا سيما في مجال التكوين اللغوي بالنسبة للتخصصات المتعلقة بالفيلولوجيا وعلم الآثار. ومن بين هذه الدراسات *le Livre blanc sur les études moyen-orientales* (الكتاب الأبيض حول الدراسات الشرق أوسطية)، الذي نشره سنة ٢٠١٤ م GIS MOMMM التابع للمركز الوطني للبحث العلمي CNRS^١.

وفيما يتعلق بعلم الآثار وعلم النقوش، قام المعهد الفرنسي للآثار الشرقية منذ عام ٢٠٢١ م بتأسيس عدة مشاريع علمية واسعة النطاق. ونكتفي هنا بذكر بعثتين أثمرتا بالفعل نتائج مملوسة: إحداهما في مجال النقوش بعنوان

* عباس زواش، مدير الأبحاث في المركز الوطني للبحث العلمي (CNRS)، مدير الدراسات في المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (Ifao)،

azouache@ifao.egnet.net

٠١ GIS MOMM 2014

«الشواهد الجنائزية الإسلامية»^٢، والأخرى في مجال الآثار بعنوان «قلعة القاهرة»^٣. وقد انطلقت البعثة الأولى خلال عام ٢٠٢٢ م، وتهدف، من ناحية، إلى دراسة وترميم عدة آلاف من الشواهد، تعود في معظمها إلى العصور الوسطى والعصر العثماني، كانت محفوظة سابقاً في أقبية قلعة القاهرة؛ ومن ناحية أخرى، تعمل على توثيق ودراسة شواهد - معظمها لم يُنشر من قبل - تقع في قرافة القاهرة. أما البعثة الثانية، فقد انطلقت عام ٢٠٢٣ م، وتغطي قطاعين يقعان خارج أسوار قلعة القاهرة. وقد أتاح القطاع الأول، الواقع في الجنوب الشرقي من القلعة، منذ الحملة الأولى من أعمال التنقيب (٢٠٢٣-٢٠٢٤ م)، الكشف عن مجمع ضخم لنقل المياه من نهر النيل إلى هذا الموقع لم يكن معروفاً حتى الآن؛ فقد تم الكشف، على سبيل المثال، عن ساقيتين لم يكن أحد يتوقع وجودهما. أما القطاع الثاني، الواقع شمال القلعة، فيتميز بوجود تحصينات أيوبية ومملوكية وعثمانية، إضافة إلى خانقاه النظامية التي شُيّدت سنة ٧٥٧ هـ/١٣٥٦ م.

لقد اتخذت جهود المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (Ifao) لتطوير علم النقوش وعلم الآثار في العصور الوسطى أشكالاً أخرى. فعلى سبيل المثال، عندما لا يكون (أو لم يعد) الأمر كذلك، نحث علماء الآثار على دراسة المواقع في مجملها، مما يتطلب، على وجه الخصوص، أخذ جميع مستويات الاستيطان بعين الاعتبار، دون إهمال الطبقات الأحدث، التي غالباً ما تُترك لصالح الطبقات و/أو المباني الأقدم. في دندرة، بالقرب من مدينة قنا الحديثة، إحدى أهم الوجهات السياحية في مصر العليا والمشهورة بمعبدها تحتحور الذي شيده بطليموس الثاني عشر (القرن الأول قبل الميلاد)، كان الباحثون أنفسهم قد وصلوا إلى حد نسيان أن الموقع شهد «حياة بعد تحتحور». وبأخذنا مقال ماثيو فانبيني Matthieu Vanpeene، ويواقيم لو بومين Joachim Le Bomin، وبيرين بيليت Perrine Pilette، وسيلفي مارشان Sylvie Marchand، وخالد يونس في رحلة مذهلة على خطى «آثار» مدينة من العصور الوسطى بدت منسية إلى الأبد.

تولي المقالات الأخرى ضمن باب المتنوعات «Varia» المنشورة في هذا العدد من مجلة «الحوليات الإسلامية» اهتماماً كبيراً أيضاً للعصور الوسطى وعلوم البحث التراثي. فتسلط آنا لاغرون Anna Lagaron ولينا كراستل Lena Sophie Krastel الضوء على الاستيطان في قبة الهوا (أسوان) في فترة العصور الوسطى

٢. المشروع رقم ٢٣١٢١ من البرنامج العلمي للمعهد الفرنسي للآثار الشرقية (Ifao)، بالاشتراك مع وزارة السياحة والآثار وجامعة عين شمس، وبدعم من وحدة البحث المشتركة ٧٣١٠، معهد الدراسات حول العالم العربي والإسلامي، المركز الوطني للبحث العلمي وكذلك وحدة البحث المشتركة ٥٦٤٨، تاريخ وآثار وأداب العالين المسيحي والإسلامي في العصور الوسطى، المركز الوطني للبحث العلمي. أدير هذا المشروع بالاشتراك مع أحمد الشوكي (جامعة عين شمس، خبير علمي بالمعهد الفرنسي للآثار الشرقية) وأنا لاغرون Anna Lagaron (عضو علمي بالمعهد الفرنسي للآثار الشرقية)، والتي أود أن أشيد بتفانيها الدؤوب في خدمة علم النقوش في العصور الوسطى منذ انضمامها إلى المعهد في عام ٢٠٢٢ م. تجدون وصفاً موجزاً للمشروع على الرابط التالي: <https://www.ifao.egnet.net/recherche/operations/op23121/>.

٣. يديرها محمد إبراهيم (جامعة عين شمس، باحث مشارك في المعهد الفرنسي للآثار الشرقية) وسميون كونور Simon Connor (باحث مشارك بالمعهد الفرنسي للآثار الشرقية). وقد تولى جواكيم لو بومين Joachim Le Bomin، مسؤول الدراسات الأثرية بالمعهد الفرنسي للآثار الشرقية إدارة البعثة على نحو مشترك حتى عام ٢٠٢٥ م. يمكن الاطلاع على المشروع على موقع المعهد عبر الرابط التالي: <https://www.ifao.egnet.net/recherche/archeologie/citadelle-du-caire/>

من خلال دراسة النقوش العربية والقبطية المكتشفة أثناء أعمال التنقيب التي أجريت في نهاية القرن العشرين وبداية القرن الحادي والعشرين. وفي مصر أيضاً، يقدم هادريان كولييه Hadrien Collet الدراسة التحليلية التي طال انتظارها عن وجود «التكرور» في قرافة القاهرة التي ذكرتها سابقاً. فنذ زمن بعيد، كان استقرار التكرور في القاهرة معروفاً، لكنه ظل مهملًا بنفس القدر فترة طويلة من الزمن. «تكروري» هي نسبة تشير إلى مسلمين من غرب إفريقيا لا يمكن تحديد أصلهم بدقة، كان استقرارهم في القاهرة في مقبرة القرافة ذا أهمية كبيرة. فيظهر هادريان كولييه أن التكرور قد شكّلوا هذا المكان الذي يقوم فيه المعهد الفرنسي للآثار الشرقية بأعمال مكثفة تتعلق إلى حدٍ كبير بالحفاظ على التراث. أما بسام ديوب، فينقلنا إلى دمشق، حيث أماكن الحياة والمتعة التي شكّلتها الميادين طوال فترة العصور الوسطى.

* * *

يُسلّط الضوء في مجلة «الحوليات الإسلامية» هذا العام على مكان آخر، حيث تُخصّص «الملف» التقليدي تحت المسؤولية العلمية لكل من فارس جيون Fâres Gillon (جامعة ايكس-مرسيليا)، وقادر إسماعيل Kader Smail (المعهد الفرنسي للإسلاميات)، وغريغوري فاندام Gregory Vandamme (جامعة لوفان الكاثوليكية)، لـ«الرموز والتمثيلات المتعلقة بالكعبة» *Symbolismes et représentations de la Ka'ba*.

قدّم كل من فارس جيون، وقادر إسماعيل، وغريغوري فاندام مقدمة مطوّلة لهذا الملف، لذلك سأقتصر على الإشارة إلى نشأته. فقد تم تقديم المقالات الثمانية التي يتألف منها الملف خلال يوم دراسي بعنوان «حرم الكعبة ورمزيته *Le sanctuaire de la Ka'ba et son symbolisme*»، نظمه كل من فارس جيون وغريغوري فاندام في بيت البحر الأبيض المتوسط للعلوم الإنسانية (MMSH) في مدينة آكس أون بروفانس، بتاريخ ١٩ أكتوبر ٢٠٢٣ م. وقد سررتُ عندما تواصلوا معي لطلب نشر مقالاتهم، لأن ذلك يتيح لمجلة «الحوليات الإسلامية» أن تتناول، بصورة أكثر جدية مما كان عليه الأمر من قبل، ما يعتبرونه «موضوعاً محورياً في العبادة الإسلامية».

في مقدّمة هذا الملف، يذكرنا كل من فارس جيون، وقادر إسماعيل، وغريغوري فاندام بقدّم الاهتمام الذي أولاه علم الاستشراق لما يُعدّ، في نظرهم، «الحرم الإسلامي بامتياز ونقطة التلاشي في العبادة الإسلامية». ويقومون بإدراج أعمالهم في استمرارية النهج الذي وضعه أسلافهم المستشرقون، غير أنهم يسعون في الوقت نفسه إلى استكشاف آفاق بحثية لم تكن حتى ذلك الحين سوى خطوط أولية. ومن ثمّ يبرز في هذا الملف مجمل التمثيلات والتصورات المرتبطة بالكعبة، كما يلفت النظر بما فيه من أشكال توضيحية رائعة ترينه.

تشكل هذه الافتتاحية أيضًا مناسبةً لتقييم المجلة ومسار تطورها. فقد اجتمعت لجنة التحرير في ٢٥ نوفمبر ٢٠٢٥ م. وحضر الاجتماع الذي عُقد عبر خاصية الفيديو كونفرنس، أربعة عشر عضوًا من أصل واحد وعشرين عضوًا في اللجنة، كما شاركت فيه فلورنس ألبير Florence Albert (من قسم التحرير في المعهد الفرنسي للآثار الشرقية). وقد حضر الاجتماع كل من: مهدي برباح Mehdi Berriah (المعهد الفرنسي للشرق الأدنى، القدس)؛ مونيك بالدا-تيليي Monica Balda-Tillier (جامعة غرونوبل ألب)؛ صبحي بودربالة Sobhi Bouderbala (جامعة تونس)؛ هادريان كولييه Hadrien Collet (المركز الوطني للبحث العلمي، وحدة البحث المشتركة ٧٣١٠، معهد الدراسات حول العالم العربي والإسلامي، آكس أون بروفانس)؛ ماتيو إيشين Mathieu Eychenne (جامعة باريس سيتي)؛ نجلاء حمدي بطرس Naglaa Hamdi Boutros (المعهد الفرنسي للآثار الشرقية وجامعة لوفان الكاثوليكية)؛ ملك لبيب (مركز مارك بلوخ، أوروبا في الشرق الأوسط - الشرق الأوسط في أوروبا EUME، برلين)؛ جوليان لوازو Julien Loiseau (جامعة آكس مارسيليا)؛ آدم ميستيان Adam Mestyan (جامعة ديوك، دورهام)؛ بيرين بيليت Perrine Pilette (المركز الوطني للبحث العلمي، وحدة البحث المشتركة ٨١٦٧ للشرق والبحر الأبيض المتوسط، باريس)؛ كامي روكسبیتال Camille Rouxpetel (جامعة نانت)؛ ياسين تملالي Yassine Tamlali (المعهد الفرنسي للآثار الشرقية، جامعة آكس مارسيليا، المركز الوطني للبحث العلمي، وحدة البحث المشتركة ٧٣١٠، معهد الدراسات حول العالم العربي والإسلامي، آكس أون بروفانس)؛ إلودي فيغورو Elodie Vigouroux (جامعة لومير ليون ٢)؛ وخالد يونس (جامعة مدينة السادات).

* * *

بعد تقييم العدد ٥٩ (٢٠٢٥)، تناولنا آليات إعداد المجلة من جهة، ومن جهة أخرى الآفاق التحريرية لها: - استقرت مجلة «الحوليات الإسلامية» التي سبق أن وصفتُ في افتتاحية العدد ٥٨ (٢٠٢٤) طريقة إعدادها في المعهد الفرنسي للآثار الشرقية، بالقاهرة - على وتيرة إصدار ثابتة. فنذ ثلاث سنوات، تصدر المجلة في السنة نفسها التي تحمل تاريخ عددها حيث يتم إعدادها تحت إشرافي المباشر وبمساعدة محرر الدراسات العربية في المعهد، ياسين تملالي، الذي يتابع على وجه الخصوص المراحل النهائية للعمل التحريري الذي يسبق الطباعة ويُسند إليه بشكل منتظم «تحرير نصوص» المقالات العربية. أما مقالات الملف العلمي، باستثناء المقالات المكتوبة بالعربية عندما يتضمنها الملف، فتُعد بواسطة محررة محترفة في التصحيح اللغوي يتعاون معها القسم التحريري في المعهد

منذ زمن طويل هي ساين بيزاروتي Sabine Pizzarotti^٦. وهكذا، تمكنا من تدارك التأخر في صدور المجلة، (الذي كان يبلغ ثلاث سنوات في عام ٢٠٢١ م). وفي هذا العام، نظرًا إلى أن مقالات هذا العدد الستين من المجلة لم تُكتب أيٌّ منها بالعربية، فقد تولّت ساين بيزاروتي إعدادها جميعًا.

- يسهم احترام مواعيد صدور المجلة على الأرجح في تزايد الإقبال عليها. فقد جرى بالفعل اعتماد مقترحات ملفي العددين ٦١ (٢٠٢٧) و٦٢ (٢٠٢٨) منذ عامين. وللتذكير، فن المقرر أن يحمل العدد ٦١ عنوان: «تعدّد أشكال كتابة الذات في الأدب ما قبل الحديث (ق ٣-٩ هـ/١٢-١٨ م) «Aspects pluriels de l'écriture de soi dans l'adab pré-moderne (III^e-IX^e/XII^e-XVIII^e siècle)» وذلك تحت إشراف مونيكا بالدا-تيليي Monica Balda-Tillier (جامعة غرونوبل ألب)، وفانيسا فان رينترغيم Vanessa Van Renterghem (المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية). بينما سيحمل العدد ٦٢ عنوان: «الحجاز، بوتقة العوالم الإسلامية: المعرفة والسلطة والممارسات الاجتماعية (ق ٧-١٠ هـ/١٣-١٦ م)» «The Hīḡāz, Crucible of the Islamic Worlds: Knowledge, Power and Social Practices (7th-10th/13th-16th Century)»، تحت إشراف كريستوفر بهل Christopher Bahl (جامعة دورهام، المملكة المتحدة)، وإيفريم بنباش Evrim Binbaş (جامعة بون، ألمانيا)، وماريبيل فييرو Maribel Fierro (المجلس الأعلى للبحوث العلمية، إسبانيا)، وألبريشت فوس Albrecht Fuess (جامعة فيليبس ماربورج، ألمانيا)، وأخيرًا زاكاري موشتاري دو بيبرونت Zacharie Mochtari de Pierrepont (جامعة جنت، بلجيكا).

- تم كذلك تقديم عدة مقترحات أخرى للملفات علمية. وقد حظي أحدها باهتمام لجنة التحرير وتم مناقشته في اجتماع ٢٥ نوفمبر، ويحمل عنوان: «الرحالة والحجاج المسيحيون في مصر من العصور الوسطى إلى أواخر العصر العثماني: التعدد اللغوي من خلال النقوش والحرفيشات» «Voyageurs et pèlerins chrétiens en Égypte, du Moyen Âge à la fin de l'époque ottomane. Le multilinguisme au prisme des inscriptions et des graffitis». وقد تم تقديم المقترح من قبل آنا لاغارون Anna Lagaron (المعهد الفرنسي للآثار الشرقية)، وماريتينا أمبو Martina Ambu (المركز الوطني للبحث العلمي، UAR 3125 TDMAM)، وبيرين بيليت Perrine Pilette (المركز الوطني للبحث العلمي، وحدة البحث المشتركة ٨١٦٧ للشرق والبحر الأبيض المتوسط، باريس)، حيث تمت مناقشته باستفاضة بحضور بييرين بيليت. وفي النهاية تم قبول المقترح مع توجيه طلب إلى المسؤولين لتطويره بحيث لا يقتصر على الحجاج المسيحيين فقط.

٦. تولت ساين بيزاروتي Sabine Pizzarotti هذا الدور خلفًا لجيزيل سيماندي Gisèle Seimandi، التي سعدت بالعمل معها في «الحوليات الإسلامية» خلال الفترة من ٢٠٢٢ م إلى ٢٠٢٤ م.

* * *

كما درست لجنة التحرير مبادرة أخرى: فقد اقترحت على أعضائها إنشاء قسم جديد مخصص للأفكار المعرفية والتاريخية فضلاً عن إدراك الباحثات والباحثين لذواتهم. وأوضحت أن هذا يمكن المجلة أخيراً من التماشي مع التوجه في التفكير الذي شهده مجال العلوم الاجتماعية منذ ثمانينيات وتسعينيات القرن العشرين، والذي يؤثر منذ عقدين على الأقل على معظم من يعملون في العلوم الإنسانية والاجتماعية^٧. بالفعل، كما ذكرت في افتتاحية العدد ٥٩ (٢٠٢٥)، فإن «قلماً نُشرت [في الحوليات الإسلامية] مقالات تطرح تفكيراً معرفياً وتاريخياً حقيقياً^٨». ومع ذلك، فقد تعرض الاستشراق للنقد في مناهجه وممارساته وأهدافه منذ الحرب العالمية الثانية على أقل تقدير، وزاد الأمر بعد أن نالت البلدان المستعمرة استقلالها. ولا يزال موضع نقد في العالم العربي، كما هو الحال أحياناً من قبل باحثات وباحثين أوروبيين أو أمريكيين - فعلى سبيل المثال على المنصة النشطة جداً Everyday Orientalism^٩، التي أسسها عام ٢٠١٦ م كل من كاثرين بلوان Katherine Blouin (جامعة تورنتو)، وأسامة علي جاد (جامعة عين شمس)، وراشيل مايرز Rachel Mairs (جامعة ريدينج). وقد أبدى جميع الأعضاء الحاضرون موافقتهم على إنشاء مثل هذا القسم الجديد، الذي سيتولى إدارته صبحي بودربالة (جامعة تونس).

* * *

تذكرنا السطور القليلة السابقة بمدى «انخراط» الباحثين - وهو مصطلح محبب إلى باسكال وإلى جميع أولئك الذين يجعلون من الشك فضيلة. نعم، دعونا نكرر ذلك: الباحثون معنيون دائماً وأبداً، ومشاركون، وملتمسون، ومنخرطون، على متن سفينة الواقع، حتى لو كانت تقودها أشباح مخيفة. فإنها ليست مسألة إرادة^{١٠}: الحياد العلمي ما هو إلا وهم، أو عمى، أو «تتكّر»، أو «كذب»، أو «نفاق» أو خيانة^{١١}. نحن بالفعل منخرطون في هذا الواقع، مذعورون، ومرتعون، ومرعوبون، وأخيراً تائهون، في الشرق الأوسط، بلا مرشد سوى أولئك الموتى الأحياء

٧. تذكرنا ماري مادلين برتوتشي (٢٠٠٩، ص ٤٣) بأن الإدراك الذاتي هو «مفهوم ناشئ» معروف جيداً لدى علماء الاجتماع والأنثروبولوجيا، لكنه لا يصل بالضرورة إلى الباحثين خارج هذه المجالات، رغم أنه «تم وضع نظريات حوله منذ زمن بعيد في العلوم الاجتماعية». منهج مثير للاهتمام أيضاً: Actes 2025. انظر أيضاً، ما أصبح الآن كلاسيكياً: Bourdieu 2001. نقد (لكنه معقد وأحياناً صعب المتابعة): Gani, Khan 2024.

٨. Zouache 2025.

٩. المنصة متاحة عبر الرابط التالي: <https://everydayorientalism.wordpress.com/>.

١٠. Pascal 1854، ص ١٢.

١١. Pascal 1854، ص ١٤١-١٤٢. «الإنسان ليس إلا تتكّر، وكذباً، ونفاقاً، في ذاته وتجاه الآخرين. فهو لا يريد أن تُقال له الحقيقة، ويتجنب أن يقولها للآخرين؛ كل هذه الميول، البعيدة جداً عن العدالة والعقل، لها جذور طبيعية في قلبه».

المتخمين بالعنف والدم، المنغمسين والتائهين بين الجثث التي يثرها صانعو الحروب دون أن يشعروا بالشعب والاكتفاء والذين سبق أن وصفت مجازرهم قبل عامين^{١٢}. وفي اللحظة التي أكتب فيها هذه الافتتاحية، يواصلون أعمالهم التدميرية والمميتة في فلسطين، والسودان، واليمن، و... غير أن كل تلك الدماء لا تكفيهم؛ فالحرب، تلك الصديقة الحميمة التي لم يعودوا قادرين على الاستغناء عنها، تمدّ مخالبها إلى إيران وإلى تلك الجزيرة العربية التي لم يعد أحد يجروء على وصفها بـ«السعيدة»^{١٣}. ويبدو أنه لم تعد هناك ذرة تراب قادرة على الإفلات منهم.

القاهرة، ٤ مارس ٢٠٢٦

المراجع

ACTES 2025

Actes de la recherche en sciences sociales 258-259, 2025, p. 43-55.

BERTUCCI 2009

M.-M. Bertucci, « Place de la réflexivité dans les sciences humaines et sociales. Quelques jalons », *Cahiers de sociolinguistique* 14, 2009, p. 43-55.

BONNEFOY 2017

L. Bonnefoy, *Le Yémen. De l'Arabie heureuse à la guerre*, Paris, 2001.

BOURDIEU 2001

P. Bourdieu, *Science de la science et réflexivité*, Paris, 2001.

GANI, KHAN 2024

J.K. Gani, R.M. Khan, « Positionality Statements as a Function of Coloniality: Interrogating Reflexive Methodologies », *International Studies Quarterly* 68/2, 2024, <https://doi.org/10.1093/isq/sqae038>.

GIS MOMM 2014

Groupement d'intérêt scientifique du CNRS « Moyen-Orient et mondes musulmans », *Livre blanc des études françaises sur le Moyen-Orient et les mondes musulmans*, 2014.

PASCAL 1854

B. Pascal, *Pensées. Édition variorum d'après le texte du manuscrit autographe contenant les lettres et opuscules, l'histoire des éditions des pensées, la vie de Pascal par sa sœur, des notes choisies et inédites et un index complet*, C. Louandre (éd.), Paris, 1854.

ZOUACHE 2024

A. Zouache, « Éditorial. La fabrique d'un millésime », *AnIsl* 58, 2024, p. VII-XIII.

ZOUACHE 2025

A. Zouache, « Éditorial. La barre et le cap », *AnIsl* 59, 2025, p. VII-XVII.

ZOUACHE 2026

A. Zouache, « Préface », dans G. Castel, M. Meebed-Castel, H. 'A. 'A. Badr, *La tombe et le sabil oubliés. Le complexe funéraire de Sulaymān Āgā al-Hanafī au Caire (1206/1792)*, BiEtud 194, Le Caire, 2026, p. XI-XIII.

.Zouache 2024 .١٢

.Bonnefoy 2017 .١٣